

**№ 98
16 вересня
2017**

Слава Ісусу Христу!
Слава на Вікі!



**Українська
Православна
Церква Св. Анни**

**St. Anne's
Ukrainian Orthodox
Church**



**525 Morrish Road
Scarborough,
Ontario M1C 1G2**

**Church Office
(416) 284-9642**

**Parish Priest:
Rev. Father Volodymyr
Feskiv
(647) 680-0448**

Церковний листочок святої Анни St Anne's Newsletter



Навіщо та як потрібно сповідатися?

Сповідь і Покаяння близькі за значенням слова, але не синоніми. Покаяння – це внутрішній стан скорботи за гріхи, розкаяння людини за свої неправильні слова, думки, вчинки та навіть наміри. Сповідь – це зовнішній вияв нашого покаяння. Не достатньо одного лиш внутрішнього бажання покаятися та отримати прощення. Це покаяння ще необхідно реалізувати на практиці.



Так само, як недостатньо лише визнати у себе наявність хвороби. Потрібно звернутися до лікаря за необхідною допомогою, отримати від нього рецепт і пройти курс лікування. Так само, як не можливе Покаяння без Сповіді, так і Сповідь не можлива без Покаяння. Навіть якщо ми розкажемо Богу всі до найменшої свої пригоди, не маючи при цьому й долі каяття, смирення, самозвинувачення та бажання виправитися – гріхи людині не простяться.

Самому собі не можна сповідатися. Багато людей не бажаючи сповідатися перед священником, виправдовують власну ліню і духовну пасивність тим, кажучи, що вони, мовляв, «не потребують жодних посередників» і «сповідаються» безпосередньо Самому Богу. Слід нагадати, що людина не може лікувати сама себе, не може сама собі давати поради і тим більше – отримати від себе прощення. Для цього всього Бог і встановив Церкву. Зазвичай, ті люди, які не сповідаються перед священником, ніколи по-справжньому не сповідаються і перед Самим Богом.

Не можливо вірити в Христа, а не виконувати те, що Він встановив. Віра в Бога вимагає довіри до всього, що Він встановив. Зокрема, у Святом Писанні Господь наділив апостолів, а через них єпископів і священників владою відпускати (прощати) людям гріхи. ([Мф.16:19](#)). У християн є унікальна можливість «витерти» своє минуле, й почати нове, принципово інше життя. Покаяння – це не формальний обряд, а унікальне священнодійство – Таїнство, під час якого на людину невидимим чином сходять Благодать Божа.

Сповідь це не консультація у лікаря чи психолога. Психолог

консультуючи людину не ліквідує її проблему. Максимум, що він може – це навчити її ставитися до цієї проблеми по-іншому, простіше та безболісно. При цьому, у більшості випадків, особисті проблеми людини залишаються з нею. Під час правдивого покаяння гріхи людині прощаються Самим Богом, і зникають онтологічно. Вони перестають існувати в природі, хоча наслідки багатьох із них залишаються, зокрема аборти, вбивства, доведення до самогубства та ін.

Сповідь це не людська видумка. Основна причина того, чому люди повинні регулярно сповідатися – це те, що можливість отримання прощення гріхів – головна умова для спасіння людини. Ніщо нечисте не зможе увійти в Царство Боже ([Об. 21:27](#)). І хоча люди часто йдуть до Сповіді або заради звичаю, або за компанію, або задля того, щоб вилікувати депресію, головна та справжня мета людини, яка наважилася відкрити своє серце Богу – це прощення, очищення та освячення.

Сповідь – це не розповідь священику про виконану роботу. Чимало людей вважає, що для того, щоб гріхи простилися, їх треба лише назвати вголос. Звичайно, це не так. Сповідь це насамперед внутрішня та зовнішня праця людини над своїм духовним і фізичним здоров'ям. Не достатньо людині назвати себе злодієм. Потрібно перестати красти, і більше ніколи цього гріха не повторювати. Ось коли отримаємо прощення.

Епітимія – це духовні ліки. Чимало людей слово «епітимія» розуміють у значенні «покарання», чи навіть, «прокляття». Насправді, епітимія – це духовна вправа, яку повинен зробити християнин для того, щоб швидше позбутися своєї духовної недуги. Епітимія це не прокляття, а цілющі ліки. Це умова нашого прощення. У залежності від стану людини, комусь священик рекомендує пожвавити своє молитовне життя, комусь наказує більше постити, комусь – давати милостиню нужденним.

Регулярність сповіді. Безумовно, існують певні рекомендації досвідчених духівників стосовно того, як часто людина повинна сповідатися. Зокрема, це варто робити під час кожного багатоденного посту, на день своїх іменин і дня народження, під час хвороб і життєвих випробовувань. І вже напевне, сповідатися треба кожного разу, коли відчуваємо важкість своїх гріховних вчинків.

Реальність і дієвість цього Таїнства. Можна наводити безліч теоретичних аргументів, чому віруюча в Бога людина повинна приходити до храму сповідатися. Але лише на власному досвіді хоча б раз переживши щире покаяння, та реально відчувши Боже прощення, людина назавжди зрозуміє його силу, дієвість та необхідність для повноцінного та щасливого життя. І єдиним питанням людини після цього буде лише одне: чому я не робив цього раніше?

How Often Should We Receive Holy Communion?

Macarius Notaras



To receive Communion the usual two or three times a year is good and helpful, but to receive Communion more frequently is far better. Remember, the nearer a person comes to the light, the more light he gets. The closer he draws to the fire, the warmer he is. The nearer he approaches sanctity, the more saintly he becomes.

In the same way, the more often one draws near to God in Communion, the more one receives light and warmth and holiness. My friend, if you are worthy to make your Communion two or three times a year, you are worthy of making it more often, as St. John Chrysostom tells us, by maintaining your own earlier preparation and worthiness. But what does stop us from taking Communion? The answer is our carelessness and laziness, and we give way to these faults so much that we are not sufficiently prepared to be able to receive Communion.

There is another way of looking at this problem, too. People like this do not, in fact, obey God's commandment as they imagine they do. Where did God, or any one of the saints for that matter, bid us communicate two or three times a year? Nowhere is this found. Therefore we must be very sure that, when we obey a command, it is our duty to see that we are obeying it exactly as it says. That is, we must pay attention to the place, the time, the purpose, the method and all the conditions in which it should take place. Thus the good action that we wanted to perform will be perfect in every detail and well pleasing to God.

You can see that the same thing applies to the case of Holy Communion. It is both necessary and very beneficial to the soul for a person to receive Communion frequently. It is also in obedience to the commandment of God. It is a good deed well done and well-pleasing to God. On the other hand to communicate only three times a year is neither in obedience to a command nor a perfect good deed. Because it is not good in itself, its results are not good.

Therefore, like all the rest of God's commandments, every one requires the right time, as it says in the Book of Ecclesiastes, "For everything there is a season." This is true also with regard to the command about Holy Communion. We must receive the proper time; and that means the proper time is the moment when the priest exclaims, "*In the fear of God and with faith and love draw near.*"

Is this heard only three times a year? Oh, no. Yet, although everyone must eat two or even three times a day in order that the material body may live, must the unfortunate soul only eat three times a year - or perhaps even once-the food that gives it life in order to live the spiritual life? And isn't this completely absurd? Even if this is not the case, I am very much afraid that we may be deriving no benefit from complying with the commandments, because we water them down and spoil them. So we are not keepers of the law, but breakers of the law.

Prayers Before Communion

"I believe, Lord and I confess that You are truly the Christ, Son of the living God, who came into the world to save sinners, of whom I am the greatest. Moreover, I believe that this is in truth Your sacred Body and that this is in truth Your precious Blood. Therefore, I beseech You, have mercy on me and forgive me my offenses, both voluntary and involuntary, whether in word or deed, willing or unwilling; and render me worthy to partake of Your sacred mysteries without condemnation, for remission of sins and everlasting life. Amen."

"Son of God, receive me today as a partaker of Your mystical supper; for I will not speak of the mystery to Your enemies, nor will I give You the kiss of Judas. But like the thief I will confess You. Remember me, Lord, in Your kingdom."

Prayer After Communion

"We thank You, loving Master, benefactor of our souls, that again today You have counted us worthy of Your heavenly and immortal Mysteries. Set us a straight path; make us all firm in reverence of You; keep watch over our lives; safeguard our movements; through the prayers and intercession of the glorious Theotokos and ever-virgin, Mary and of all Your saints. Amen."

Відбувся концерт Анастасії Різіков

9 вересня у залі Катедри св.Володимира відбувся неперевершений концерт всесвітньовідомої молодої піаністки українського походження Анастасії Різіков на підтримку Української православної церкви св.Анни!

Музика часто говорить більше ніж слова, а особливо музика, яка твориться від серця, яку подарувала у цей вечір Настя своїм

слухачам. Обдарована Божим талантом до гри на фортепіано і щирим серцем Анастасія дарує радість іншим людям через прекрасну музику.

Анастасія відома не тільки в Канаді, але й далеко за її межами, переможниця багатьох конкурсів і номінацій, вона грала з відомими оркестрами, а також виступає сольо.



Під час концерту Настя виконала відомі твори D. Scarlatti – Sonata K.1 in D minor, D. Scarlatti – Sonata K. 159 in C major, а також твори W.A. Mozart, E. Granados, S.Prokofiev, M. Ravel, а завершила концерт джазовою композицією композитора Капустіна на прохання глядачів.

Громада парафії та настоятель храму о.Володимир висловлюють щирю подяку Анастасії за таку вагомую підтримку нашої церкви, її матері і бабусі пані Майї за чудове християнське виховання їхньої донечки та онучки! Хай Господь благословить Анастасію і

допомагає їй розвивати свій талант!

Anastasia Rizikov Charity Recital

The charity recital featuring unsurpassed, world-famous, young pianist Anastasia Rizikov was held on September 9, 2017. Anastasia is a Canadian Ukrainian who was raised at St. Anne's Ukrainian Orthodox Church in Scarborough. This recital was her way of giving back to the church and fundraising toward the building refurbishment project.



Music often speaks louder than words, and especially music which comes from the heart. Gifted with God's talent as a concert pianist, Anastasia's performance filled the audience with the emotions of each piece.

The first piece to be performed was **D. Scarlatti's Sonata K.1 in D minor** which was played with a gentleness and depth leaving you with the feeling that the notes were floating.

Her second was **Sonata K. 159 in C major by Scarlatti**. With its quick tempo, it eludes to a Spanish dance-like theme, shaped with rhythmic phases of varying lengths. Anastasia carried these phases beyond the confines of her fingers.

This was followed by **Mozart's Sonata No. 14 in C minor, KV 457** which brings to mind Arthur Schnabel's remark about Mozart's sonatas "Too easy for children and too difficult for adults." A piece difficult to master was performed with flawless perfection. Anastasia's talent was not intimidated by Mozart as she played each key drawing the audience into the delicacy and expression of the sonata.

Anastasia's performance of **Enrique Granados - Goyescas**, was performed with distinction. A highly ornamented and difficult piece Anastasia's dexterity brought out the gallant conduct in **No. 1 "Los Requiébros"** followed by the characteristic rhythmic pattern in **No. 3 "el Fandango de Candil"**.

Ukrainian born **Sergei Prokofiev's Sonata No. 2 in D minor, Op 14** is comprised of four movements ranging from allegro in movement 1 to vivace in the 4th. Anastasia's masterful technique displayed the structural integrity of this sonata.



The final piece took us to a ballroom filled with waltzing couples. Anastasia's performance embodied the elegance of **Maurice Ravel's La Valse** capturing the wonderful rhythms felt during a waltz.

For her encore Anastasia delighted the audience with a jazz composition by another Ukrainian born composer **Nikolai Kapustin**. You could see the feet tapping and heads moving to the emotional complexity of

the fast-paced music.

St. Anne's Ukrainian Orthodox Church express their sincere gratitude to Anastasia for her strong love and support of our church. Anastasia's talent and love for our church and all things Ukrainian, strong Orthodox Christian beliefs are a tribute to her mother and grandmother for their dedication of Anastasia. May God bless Anastasia and help her as she continues her musical studies and broadens her talents.





УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. АННИ
ЗАПРОШУЄ ВАС НА НАШЕ

ХРАМОВЕ СВЯТО

СВЯТКУВАННЯ В НЕДІЛЮ 24-го ВЕРЕСНЯ 2017
ОЧОЛИТЬ ПРЕОСВЯЩЕННІЙШИЙ ЄПИСКОП АНДРІЙ

ПРИВІТАННЯ ПРЕОСВЯЩЕННІШОГО ВЛАДИКИ АНДРІЯ. **9:30 рано**
АРХІЄРЕЙСЬКА БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ. **10:00 рано**

ОБІД ПІСЛЯ СЛУЖБИ У ЦЕРКОВНІЙ ЗАЛІ

ДО МИЛОЇ МОЛИТОВНОЇ СВЯТКОВОЇ ЗУСТРІЧІ!



ST. ANNE'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
INVITES YOU TO OUR

CHRAMOVE SVIATO CELEBRATION

AND

THE VISITATION OF HIS GRACE BISHOP ANDRIY

SUNDAY SEPTEMBER 24TH 2017

GREETING OF HIS GRACE BISHOP ANDRIY. **9:30 a.m.**
HIERARCHAL DIVINE LITURGY. **10:00 a.m.**

DINNER FOLLOWING THE SERVICE
IN THE CHURCH HALL

WE LOOK FORWARD TO YOUR ATTENDANCE!

Parish Priest - Rev. Fr. Volodymyr Feskiv

Parish Council President - Taras Hiltshuk

To reserve tickets and/or tables **before September 3, 2017**, please contact:

Vera Bauer, Parish Council Vice President

* by email, pannivb@hotmail.com, Subject Line: St. Anne's Chram Tickets

* by telephone, 416 494 9546

Adults:	\$35
Children 12-18:	\$20



THE EASTERN EPARCHY INVITES YOU TO A

Family Pilgrimage to Ottawa

WEEKEND RETREAT & PARISH FEAST DAY CELEBRATIONS

Generously sponsored by the Eastern Eparchy and the Assumption of the Blessed Virgin parish



Friday Sept 29 – Sunday Oct. 1

Assumption of the Blessed Virgin | Успіння Богородиці
Retreat: by [donation](#)

REGISTER FOR RETREAT BY SEPT. 21
www.uocceast.ca/youth

TORONTO TRAVEL GROUP LEAVES FRIDAY 12 noon
Travel costs: \$100-\$300 (depending on size of travel group)

Natalka: youth@uocceast.ca | **647-261-3012**

Check the website for the schedule | uocceast.ca/youth

*Дорогі брати і сестри у
Христі,*

НЕДІЛЬНА ШКОЛА
*розпочалася 10-го вересня
2017 року.*

*Приводьте своїх дітей і
онуців.*



*Dear brothers and sisters
in Christ,*

SUNDAY SCHOOL
*started on September 10th,
2017.*

*Please bring your children
and grandchildren.*

Our Address:

*St. Anne's Ukrainian Orthodox Church
525 Morrish Road Scarborough, Ontario M1C 1G2*





Українська Православна Церква Св. Анни

St. Anne's Ukrainian Orthodox Church

525 Morrish Road Scarborough, Ontario M1C 1G2

Church Office # (416) 284-9642

Parish Priest: Rev. Father Volodymyr Feskiv (647) 680-0448



September 2017 Schedule

Розклад на вересень 2017 року

Saturday September 2 Great Vespers** at 5:00 pm	Субота 2 вересня Велика Вечірня** о 5:00 вечора
Sunday September 3 Divine Liturgy* at 10:00 am	Неділя 3 вересня Свята Літургія* о 10:00 ранку
Saturday September 9 Great Vespers is cancelled	Субота 9 вересня Велика Вечірня відкликана
Sunday September 10 Divine Liturgy* at 10:00 am Prayer for students at the beginning of the school year	Неділя 10 вересня Свята Літургія* о 10:00 ранку Молебень для учнів і студентів на початок шкільного року
Monday September 11 Beheading of John the Baptist Divine Liturgy* at 9:30 am	Понеділок 11 вересня Ускінення глави Іоанна Предтечі Свята Літургія* о 9:30 ранку
Saturday September 16 Great Vespers** at 5:00 pm	Субота 16 вересня Велика Вечірня** о 5:00 вечора
Sunday September 17 Divine Liturgy* at 10:00 am	Неділя 17 вересня Свята Літургія* о 10:00 ранку
Wednesday September 20 Great Vespers** at 6:30 pm	Середа 20 вересня Велика Вечірня** о 6:30 вечора
Thursday September 21 Nativity of the Theotokos Divine Liturgy* at 9:30 am	Четвер 21 вересня Різдво Пресвятої Богородиці Свята Літургія* о 9:30 ранку
Saturday September 23 Great Vespers** at 5:00 pm	Субота 23 вересня Велика Вечірня** о 5:00 вечора
Sunday September 24 Hramove Sviato Celebration Divine Liturgy* at 9:30 am Dinner following the service in the church hall	Неділя 24 вересня Храмове свято Свята Літургія* о 9:30 ранку після служби святковий обід
Wednesday September 27 Exaltation of the Holy Cross Divine Liturgy* at 9:30 am	Середа 27 вересня Воздвиження Чесного і Животворящего Хреста Господнього Свята Літургія* о 9:30 ранку
Saturday September 30 Great Vespers** at 5:00 pm	Субота 30 вересня Велика Вечірня** о 5:00 вечора
* Confession available prior to the start of Liturgy ** Confession available after Vespers	* Сповідь перед Літургією ** Сповідь після Вечірні
Sunday school starts on September 10th. Please bring your kids.	З 10-го вересня уроки Недільної школи проводитимуться щонеділі, приводьте будь ласка дітей.

We invite all to attend our Church services

Ми запрошуємо всіх взяти участь у наших церковних службах